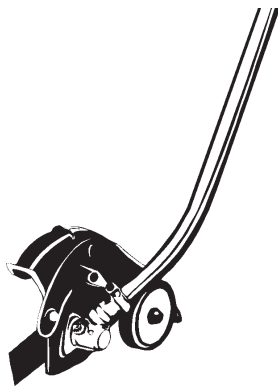


JOHN DEERE

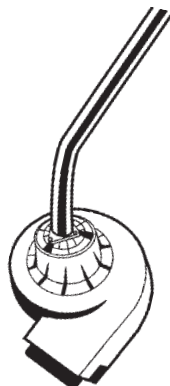
OPERATOR'S MANUAL

LIVRET D'ENTRETIEN
MANUAL DEL OPERADOR

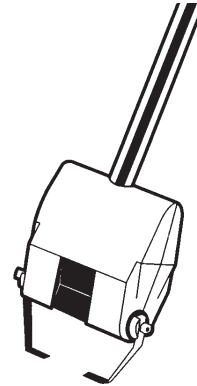
EXPAND-IT® ATTACHMENTS



EDGER



BLOWER

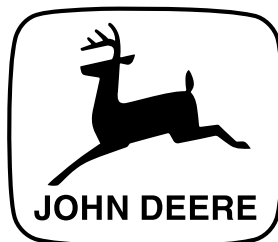


CULTIVATOR

EAJD
UT15508

BAJD
UT15510

CAJD
UT15509



- **SYMBOL DEFINITION**
- **SAFETY INSTRUCTIONS**
- **EXPAND-IT® COUPLING**
- **BLOWER**
- **CULTIVATOR**
- **EDGER**
- **BRUSHCUTTER**
- **WARRANTY**

- **DÉFINITION DES SYMBOLES:**
- **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**
- **COUPLEUR Expand-it®**
- **SOUFFLEUR**
- **CULTIVATEUR**
- **TRANCHE-BORDURES**
- **DÉBROUSSAILLEUSE**
- **GARANTIE LIMITÉE**

- **DEFINICIONES DE LOS SIMBOLOS:**
- **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**
- **ACOPLAMIENTO Expand-It®**
- **SOPLADORA**
- **CULTIVADORA**
- **BORDEADORA**
- **DESBROZADORA**
- **GARANTIA**

CONTENTS

- SAFETY PRECAUTIONS
- PREPARING FOR USE
- OPERATION
- MAINTENANCE & ADJUSTMENT
- STORAGE
- WARRANTY

SOMMAIRE

- MESURES DE SÉCURITÉ
- PRÉPARATION À L'EMPLOI
- MODE D'EMPLOI
- ENTRETIEN ET RÉGLAGES
- REMISAGE
- GARANTIE

CONTENIDO

- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
- PREPARACION PARA EL USO
- FUNCIONAMIENTO
- MANTENIMIENTO Y AJUSTE
- ALMACENAMIENTO
- GARANTIA

SYMBOL DEFINITION:

DÉFINITION DES SYMBOLES:

DEFINICIONES DE LOS SIMBOLOS:



Indicates Warning, Danger, and Caution.



Read all Safety, Operating, and Maintenance Instructions.



Wear eye and hearing protection when operating this equipment.



Keep all bystanders at least 50 feet (15m) away.



Danger of Ricochet



Danger- Keep children and pets away.



Danger - Keep hands and feet away.



!Attention Danger (indique un danger)



Veillez à lire toutes les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien.



Portez des protections antibruit et des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement de cet équipement.



Veillez à tenir toutes personnes à au moins 15 m (50 pieds).



Danger : attention aux ricochets



Danger - Éloigner les enfants et les animaux familiaux.



Danger - Ne pas approcher les mains ni les pieds.



Indica Advertencia, Peligro y Precaución.



Lea todas las instrucciones de Seguridad, Funcionamiento y Mantenimiento.



Póngase protecciones en los ojos y oídos para operar este equipo.



Manténgase a una distancia mínima de 50 pies (15 m) de todas las personas que se encuentren a su alrededor.



Peligro de rebote.



Mantenga a los niños y animales alejados del equipo.



Peligro - Mantenga las manos y los pies alejados.



WARNING: FOR SAFE OPERATION, READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR TRIMMER'S EXPAND-IT® ATTACHMENTS. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS FOR SAFETY.

SAFETY INSTRUCTIONS

OPERATION

- **DO NOT ALLOW CHILDREN OR UNTRAINED INDIVIDUALS TO USE THIS PRODUCT.**
- Never start or run the engine inside a closed area; breathing exhaust fumes can kill.
- Exposure to vibration through prolonged use of gasoline powered hand tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this tool and seek medical attention.
- Before each use, inspect complete unit for loose, damaged or missing parts. Correct before use.
- **FOLLOW THESE INSTRUCTIONS TO REDUCE THE RISK OF INJURY**
 - **WEAR FULL EYE AND HEARING PROTECTION WHILE OPERATING THESE PRODUCTS.**
 - Wear heavy long pants, shoes, and gloves.
 - Never operate unit while bare foot or wearing open shoes.
 - Keep all bystanders, children, and pets at least 50 feet (15m) away.
 - Do not wear loose clothing, or jewelry.
 - Secure long hair so it is above the shoulder.
 - Do not operate these products when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
 - Do not operate in poor lighting.
 - Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- **ALWAYS STOP ENGINE AND REMOVE SPARK PLUG WIRE BEFORE INSTALLING ATTACHMENTS.**
- **ALWAYS STOP ENGINE AND REMOVE SPARK PLUG WIRE BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS OR REPAIRS EXCEPT CARBURETOR ADJUSTMENTS.**

!AVERTISSEMENT : POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ, LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT DE SE SERVIR DES ACCESSOIRES EXPAND-IT®. RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

FONCTIONNEMENT

- **NE LAISSER NI ENFANTS NI PERSONNES NON FORMÉES À SON MANIEMENT S'ENSUIVRE DE CET APPAREIL.**
- Ne jamais démarrer ou laisser fonctionner cet appareil dans un local fermé. Le gaz d'échappement est mortel.
- Les personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine qui sont exposées aux vibrations prolongées d'outils motorisés par moteur à essence peuvent subir des dommages aux nerfs et vaisseaux sanguins des doigts, mains et poignets, ou des enflures anormales. Une utilisation prolongée par temps froid a causé des dommages aux vaisseaux sanguins de personnes en bonne santé. Arrêter l'utilisation de cet outil et consulter un médecin en cas de présence d'un des symptômes suivants : engourdissement, douleur, diminution de force physique, changement de couleur ou de texture de la peau, ou perte de sensation dans les doigts, les mains ou les poignets.
- Avant chaque utilisation, effectuer une vérification complète de l'appareil et s'assurer qu'aucune pièce n'est desserrée, endommagée ou manquante. Corriger toute situation de ce genre avant utilisation.
- **RESPECTER LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES :**
 - **PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET UN DISPOSITIF DE PROTECTION ANTIBRUIT PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE CES APPAREILS.**
 - Porter un pantalon en tissu épais, des chaussures et des gants.
 - Ne jamais utiliser l'appareil si on est pieds nus ou en sandales.
 - Veiller à tenir toutes personnes, enfants et animaux à au moins 15m.
 - Ne porter ni bijoux ni vêtements flottants.
 - Attacher les cheveux longs pour les tenir au-dessus des épaules.
 - Ne pas utiliser cet appareil si on est fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Ne pas utiliser par éclairage insuffisant.
 - Veiller à ne pas perdre l'équilibre. Ne pas essayer de toucher un objet hors de portée.
- **AVANT D'INSTALLER UN ACCESSOIRE, TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE.**
- **TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET ENLEVER LE FIL DE BOUGIE AVANT TOUT RÉGLAGE OU RÉPARATION, À L'EXCEPTION DES RÉGLAGES DE CARBURATEUR.**

!PRECAUCION: LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LOS ACOPLAMIENTOS EXPAND-IT® DE SU CORTADORA CON EL FIN DE CONSEGUIR UNA OPERACION SEGURA. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA MANTENER LA SEGURIDAD.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

FUNCIONAMIENTO

- **NO PERMITA NIÑOS O PERSONAS SIN ENTRENAMIENTO USAR ESTE APARATO.**
- No ponga nunca en marcha el motor o lo deje funcionar dentro de un área cerrada. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- La exposición a las vibraciones como consecuencia del uso prolongado de herramientas manuales que funcionan con motores de gasolina puede dar origen a daños en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en aquellas personas que son propensas a tener problemas de circulación o hinchazones anormales. Se han efectuado estudios que indican que la utilización prolongada cuando el tiempo es frío da origen a daños en los vasos sanguíneos en personas que normalmente no tienen problemas de salud. En caso de que se presenten síntomas tales como adormecimiento, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o en la textura de la piel o pérdida de sensibilidad en los dedos, las manos o las muñecas, se deberá interrumpir la utilización de esta herramienta y se deberá acudir al médico.
- Inspeccione la unidad completa antes de utilizarla para comprobar si existen piezas sueltas o dañadas o si faltan piezas. Corrija el problema antes de utilizar la unidad.
- **SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON EL FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS FÍSICOS:**
 - **PONGASE PROTECCIONES COMPLETAS PARA LOS OJOS Y OÍDOS MIENTRAS ESTE TRABAJANDO CON ESTOS PRODUCTOS.**
 - Póngase pantalones largos, zapatos y guantes gruesos.
 - No ponga nunca en marcha la unidad cuando esté con los pies descalzos o lleve puestos zapatos abiertos.
 - Manténgase alejado a una distancia mínima de 50 pies (15m), de todas las personas, niños y animales domésticos que se encuentren a su alrededor.
 - No se ponga ni ropa que le quede holgada ni joyas.
 - Recójase el pelo de manera que no le caiga por debajo de los hombros.
 - No trabaje con estos productos cuando se encuentre cansado, enfermo, o bajo la influencia del alcohol, drogas, o medicamentos.
 - No opere con iluminación insuficiente.
 - Mantenga los pies fijos firmemente en el suelo y el equilibrio adecuado. No force su postura.
- **PARE EL MOTOR Y RETIRE EL CABLE DE LA BUJIA ANTES DE INSTALAR LOS ACOPLAMIENTOS.**
- **PARE EL MOTOR Y RETIRE EL CABLE DE LA BUJIA ANTES DE EFECTUAR AJUSTES O REPARACIONES, EXCEPTO EN EL CASO DE AJUSTES EN EL CARBURADOR.**

MAINTENANCE

- Use only JOHN DEERE replacement parts. Failure to do so, may cause poor performance, possible injury, and may void your warranty.
- Inspect unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace damaged parts.
- Before storing, allow the engine to cool.
- Empty the fuel tank and restrain the unit from moving before transporting in a vehicle.

REFUELING (DO NOT SMOKE!)

- Refer to your trimmer Owner's Manual for proper procedures.

ENTRETIEN

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange JOHN DEERE. À défaut de quoi, il y a risque de baisse de performance, risque de blessures et ceci peut annuler votre garantie.
- Avant sa mise en marche, s'assurer sur chaque appareil du bon serrage des vis et boulons, de l'absence de fuite de carburant, etc. Remplacer les pièces en mauvais état.
- Avant de ranger l'appareil, le laisser refroidir.
- Avant de transporter Le taille-bordures dans un véhicule, vidanger le réservoir de carburant et immobiliser l'unité.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT (INTERDIT DE FUMER !)

- Se reporter au Manuel du propriétaire pour une description de la méthode correcte.

MANTENIMIENTO

- Utilice únicamente piezas de repuesto marca JOHN DEERE. Ignorar esta recomendación puede afectar negativamente el funcionamiento, posiblemente cause daños físicos y puede invalidar su garantía.
- Inspeccione la unidad antes de utilizarla y compruebe si hay fijadores sueltos, fugas de gasolina, etc. Cambie las piezas que estén dañadas.
- Deje que el motor se enfríe antes de almacenar la unidad.
- Vacíe el tanque de gasolina y sostenga la unidad para que no se mueva durante la transportación en un vehículo.

LLENADO DE COMBUSTIBLE (¡NO FUMAR!)

- Consulte el manual del propietario de su cortadora para comprobar cuáles son los procedimientos adecuados.

EXPAND-IT® COUPLING - JOINING POWERHEAD TO WORKING END

The lower units connect to the power unit by means of the drive shaft coupler device attached to the power unit drive shaft tube.

1. First, loosen the knob (A) near the open end of the coupler (B). It is not necessary to loosen the other three (3) screws (C) (Figure 2).
2. Position the slot (D) of the lower tubes as shown in Figure 1 and slide the lower unit into the coupler until the tubes of the power unit and the lower unit solidly meet inside the coupler. Rotate lower tube to lock in place. By looking in the slot (E) (Figure 2) on the top, see that both tube ends are abutted together before re-tightening the knob. The inner drive shafts will align themselves.
3. For changing lower units or breaking down for storage:
 - Loosen the knob (A).
 - Twist the tubes to remove or separate ends.
 - Tighten the knob to avoid loss.

CAUTION:

Be certain the knob is fully tightened before operating equipment; it should be checked periodically for tightness during use.

COUPLEUR EXPAND-IT® ACCOUPLEMENT DE L'ÉLÉMENT MOTEUR À L'ÉLÉMENT ENTRAÎNÉ

Les dispositifs inférieurs sont reliés à l'élément moteur au moyen d'un coupleur d'arbre installé sur le tube d'entraînement.

1. Desserrer en premier la poignée A près de l'extrémité du coupleur (B). Il n'est pas nécessaire de desserrer les trois autres vis (C) (Figure 2).
2. Mettre la fente (D) des tubes inférieurs comme montré dans la Figure 1 et faire glisser le dispositif inférieur dans le coupleur jusqu'à ce que les tubes moteurs et entraînés se rencontrent à l'intérieur du coupleur. Tourner le tube inférieur pour le bloquer en place. En verrouillant la fente (E) (Figure 2) en haut, vérifier que les deux extrémités de tube soient l'une contre l'autre avant de resserrer la poignée. Les tubes internes s'alignent automatiquement.
3. Pour remplacer un dispositif inférieur ou pour démonter pour remisage:
 - Desserrer la poignée (A).
 - Tourner les tubes pour les déposer ou les séparer.
 - Resserrer la poignée pour ne pas la perdre.

PRUDENCE

Vérifier que la poignée soit bien serrée avant de faire fonctionner l'équipement. Il faut vérifier le serrage régulièrement pendant l'usage.

ACOPLAMIENTO EXPAND-IT® - UNIENDO LA CABEZA MOTRIZ AL EXTREMO OPERATIVO

Las unidades inferiores se conectan al grupo motor mediante un dispositivo de conexión del eje impulsor que se encuentra unido al tubo del eje impulsor del grupo motor.

1. En primer lugar, afloje el saliente (A) que se encuentra cerca del extremo abierto del acoplador (B). No es necesario aflojar los otros tres (3) tornillos (C) (Figura 2).
2. Coloque la ranura (D) de los tubos inferiores tal y como se indica en la (Figura 1) e introduzca la unidad inferior dentro del acoplador hasta que los tubos del grupo motor y la unidad inferior queden fijamente colocados dentro del acoplador. Gire el tubo inferior para fijarlo. Fíjese en la ranura existente en la parte superior (E) (Figura 2) y compruebe si los dos extremos de los tubos hacen contacto el uno contra el otro antes de volver a apretar el saliente. Los ejes impulsores interiores se alinearán por sí solos.
3. Para cambiar las unidades inferiores o desmontarlas con el fin de almacenarlas:
 - Afloje la perilla (A).
 - Tuerza los tubos para retirar o separar los extremos.
 - Apriete la perilla para evitar pérdidas.

PRECAUCION:

Asegúrese de que el saliente se encuentre completamente apretado antes de poner el equipo en marcha. Debería ser comprobado de forma periódica para asegurarse de que se encuentra apretado mientras se está utilizando.

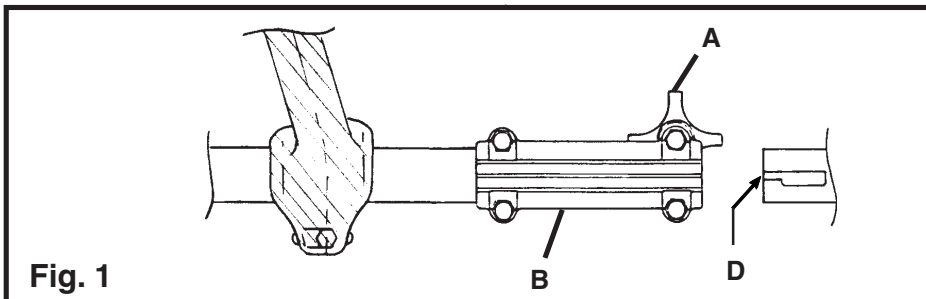


Fig. 1

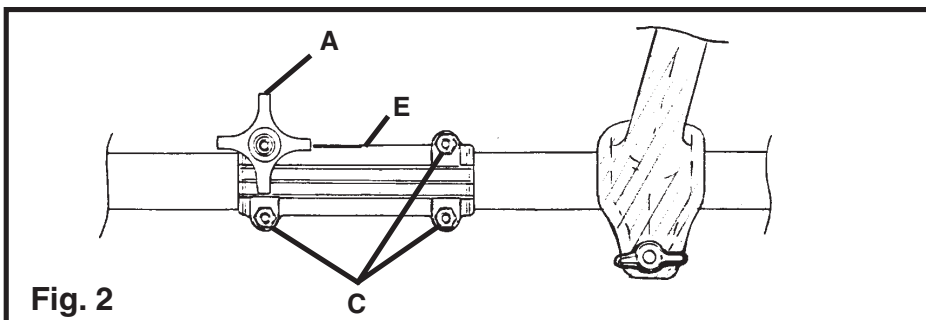


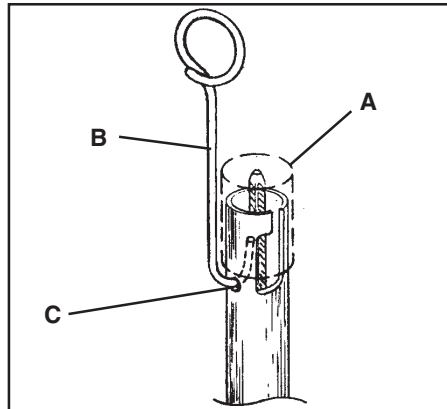
Fig. 2

ATTACHING HANGER TO DRIVESHAFT HOUSING

Remove cap (A) place hanger (B) into round hole (C) in the drive shaft housing of lower unit. Hang appropriately. Keep cap on drive shaft housing of lower unit when not in use.

MONTAGE DU CROCHET SUR LE TUBE DE TRANSMISSION

Enlever le capuchon (A) et placer le crochet (B) dans l'orifice circulaire (C) du tube de transmission du dispositif inférieur. Suspendre de manière appropriée. Enfoncer le capuchon sur le tube de transmission du dispositif inférieur lorsque celui-ci n'est pas en service.



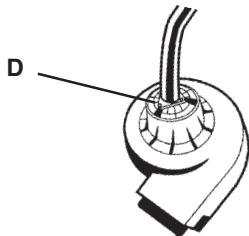
ACOPLAMIENTO DEL SOPORTE COLGANTE A LA ESTRUCTURA DEL EJE DE TRANSMISION

Retire la tapa (A), coloque el soporte colgante (B) dentro del orificio redondo (C) existente en la estructura del eje de transmisión de la unidad inferior. Cuélguelo de forma apropiada. Mantenga la tapa en la estructura del eje de transmisión de la unidad inferior cuando no la esté utilizando.

BLOWER

SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING - READ SAFETY INSTRUCTIONS - PAGE 3

- Keep bystanders at least 50 ft. (15m) away.
- Never direct air blast towards any persons, animals, plants, or delicate objects.
- Keep air intake clear of debris.
- Always stay clear of air intake (D) while blower is running.



SOUFFLEUR

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER - LIRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ-PAGE 3

- Toujours conserver une distance d'au moins 15 m par rapport à toute autre personne.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers une personne, un animal, une plante ou un objet délicat.
- Veiller à l'absence de tout débris près de l'entrée d'air.
- Ne jamais se placer à proximité de l'entrée d'air (D) pendant le fonctionnement du souffleur.

SOPLADORA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZARLA - LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - PAGINA 3

- Manténgase alejado, al menos 50 pies (15 m), de las personas que se encuentren a su alrededor.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia ninguna persona, animal, planta u objeto delicado.
- Mantenga la entrada de aire libre de residuos.
- Manténgase siempre separado de la entrada de aire (D) cuando la sopladora esté en marcha.

ASSEMBLY OF BLOWER ATTACHMENT

This blower attachment is fully assembled at the factory and requires no further assembly. Connect the blower lower unit to power unit as outlined under "Expand-it® Coupling - Joining Powerhead to Working End" (Page 4).

OPERATION

- The correct handling of your blower is shown in Figure 3.

Note: Carry it slightly above ground level. Do not drag or push it along on the ground as the housing will wear quickly.

MONTAGE DU SOUFFLEUR

Ce souffleur est complètement assemblé à l'usine et ne nécessite aucun assemblage. Raccorder le dispositif inférieur souffleur à l'élément moteur conformément aux instructions de la section **Coupleur Expand-it® - Accouplement de l'élément moteur à l'élément entraîné** (Page 4).

FONCTIONNEMENT

- La figure 3 montre comment manier correctement le souffleur.

Note : le soutenir légèrement au-dessus du niveau du sol. Ne pas le traîner ou le pousser sur le sol, ce qui entraînerait une usure rapide du boîtier.

ENSAMBLAJE DEL ACOPLAMIENTO DE LA SOPLADORA

El acoplamiento de la sopladora viene completamente montado desde la fábrica y no necesita ningún tipo de montaje adicional.

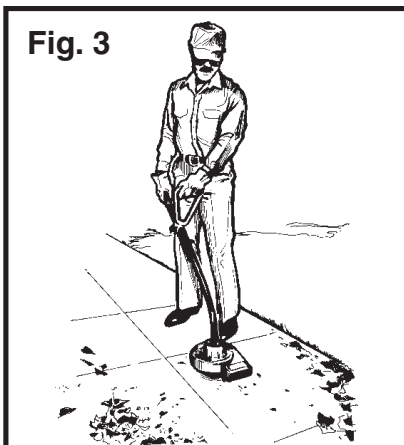
Conecte la unidad inferior de la sopladora al equipo propulsor, tal y como se indica en la sección **«Acoplamiento Expand-It®- Conectando la Cabeza motriz al extremo de trabajo»** (Página 4).

FUNCIONAMIENTO

- En la figura 3 se indica la manera adecuada de sujetar su sopladora.

Nota: Llévela ligeramente por encima del nivel del suelo. No la arrastre o la empuje por el suelo ya que esto hará que la cubierta se desgaste rápidamente.

Fig. 3



- At idle, you will find that no air is moving because the clutch is disengaged. As you gradually increase the engine speed to full throttle, you will find that the "air power" increases also.
- Your blower produces a strong air blast when operated at full speed and the amount of "air power" is directly controlled by the engine speed.
- In many situations it is not necessary to use all the full power of the blower, in fact it is not advisable in some applications. When using the blower in tight quarters, such as corners of patios and garages, full power is not usually required. A somewhat slower speed will do the same job effectively without the turbulence created by full power operation. This turbulence only carries the blown material back into the corner and produces floating dust.
- You will find that it no longer is necessary to move objects to effectively clean around them. A simple blast from the blower will move debris from those difficult to reach and often impossible to clean areas.
- The ground level air blast is ideal for practically all sweeping jobs. The many uses for your blower can be left to your own imagination.

MAINTENANCE

- This lower unit is maintenance free except for an occasional check for debris that may have accumulated on top of the fan. Strong vibrations during use is sure sign that something has become lodged in the fan. Stop the engine, disconnect the coupling, and remove the debris.
- For service contact a servicing dealer.

- Au ralenti, il n'y a pas de mouvement d'air car l'embrayage est débrayé. La « puissance de soufflement » augmente graduellement avec la vitesse du moteur.
- À pleine vitesse, le souffleur produit un important jet d'air forcé. Celui-ci se contrôle directement en agissant sur la vitesse du moteur.
- Il n'est souvent pas nécessaire et, dans certains cas, il n'est pas recommandable d'utiliser toute la puissance du souffleur. La pleine puissance n'est généralement pas nécessaire dans les endroits restreints, tels les coins de patios et les garages. Une vitesse réduite peut être tout aussi efficace, tout en évitant les turbulences créées par un fonctionnement à pleine vitesse. Ces turbulences ne servent qu'à ramener les débris et à mettre la poussière en suspension.
- Il n'est plus nécessaire de déplacer les objets pour nettoyer efficacement autour d'eux. Un simple jet d'air forcé du souffleur déplace les débris des endroits difficiles à atteindre et souvent impossibles à nettoyer.
- Un jet d'air forcé au niveau du sol est idéal pour pratiquement tous les travaux de balayage. Le nombre d'utilisations pratiques du souffleur défie l'imagination.

ENTRETIEN

- Cet accessoire ne nécessite aucun entretien, sauf une vérification périodique que des débris ne se sont pas accumulés au-dessus du ventilateur. De fortes vibrations en cours de fonctionnement sont l'indication certaine que quelque chose s'est introduit dans le ventilateur. Arrêter le moteur, débrancher l'accouplement et retirer les débris.
- Pour l'entretien, faire appel à un concessionnaire.

- Notará que no se mueve el aire cuando se encuentra en marcha lenta, esto es debido a que el embrague está desactivado. A medida que aumente gradualmente la velocidad del motor hasta llegar a la máxima velocidad, notará que al mismo tiempo aumenta la «potencia del aire».
- Su sopladora produce un chorro de aire fuerte cuando se utiliza con la máxima velocidad y la cantidad de «potencia del aire» se controla directamente a través de la velocidad del motor.
- Existen muchas situaciones en las que no es necesario utilizar la potencia completa de la sopladora. De hecho, no es recomendable hacerlo en algunas aplicaciones. Cuando utilice la sopladora en zonas estrechas o cerradas como, por ejemplo, esquinas, patios o garajes, lo normal es que no sea necesario utilizar toda la potencia. Se puede utilizar una velocidad más lenta y conseguir los mismos resultados sin necesidad de crear las turbulencias que normalmente se forman cuando se opera la unidad a plena potencia. Lo único que obtendrá al crear esta turbulencia es el suspender polvo en el aire.
- Usted notará que ya no hace falta mover los objetos para poder limpiar eficazmente alrededor de los mismos. Un simple chorro de aire de la sopladora moverá los residuos de aquellas áreas que son difíciles de alcanzar y que a menudo resultan imposibles de limpiar.
- El chorro de aire al nivel del suelo resulta ideal para casi todos los trabajos efectivos al barrer. Usted mismo y su imaginación pueden determinar los múltiples usos de la sopladora.

MANTENIMIENTO

- Esta unidad inferior no necesita mantenimiento, con la única excepción de las comprobaciones ocasionales para ver si existen residuos que se hayan acumulado en la parte superior del ventilador. Las vibraciones fuertes durante el funcionamiento son una indicación segura de que algo se ha atorado en el ventilador. Pare el motor, desconecte el acoplamiento y retire los residuos.
- Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de servicio para cualquier necesidad de servicio o reparación.

CULTIVATOR SAFETY INSTRUCTIONS

BEFORE USING - READ SAFETY INSTRUCTIONS - PAGE 3

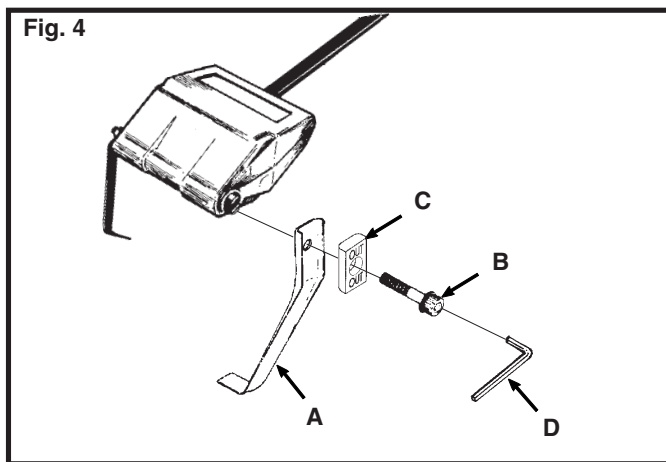
- Always be sure of your footing; keep a firm hold on the handles and walk; never run.
- If the cultivator should start to vibrate abnormally or become noisy, stop the motor and check immediately for the cause. Abnormal noise is generally a warning of trouble.
- Keep all fasteners tight to be sure the cultivator is in safe working condition.
- Check the blade bolts for tightness before each use.
- Do not operate power equipment after it has been dropped or damaged. Return it to your nearest authorized service dealer for inspection and repair.
- Stop the engine whenever you leave the cultivator, or when making any repairs or inspections.
- When not in use, store your cultivator in a dry place.

ASSEMBLY OF CULTIVATOR ATTACHMENT

1. Place tine (A) against cultivator.
2. Put blade bolt (B) through blade plate (C)

NOTES:

- The blade plates must be assembled with the rounded edges facing into the tine and the word "OUT" facing away from the tine (Figure 4).
 - When the blade plate (C) is placed into position, it may look like it will not fit. As pressure is applied and the bolt is tightened, the plate will fit properly.
3. Tighten blade bolt (B) with supplied allen wrench (D), by turning clockwise as shown in Figure 5.



CAUTION: Incorrect assembly will cause the blades to loosen during use.

ASSEMBLY OF CULTIVATOR TO POWERHEAD

Connect the cultivator lower unit to power unit as outlined under "Expand-it® Coupling - Joining Powerhead to Working End" (Page 4).

CULTIVATEUR INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

AVANT D'UTILISER-LIRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ-PAGE 3

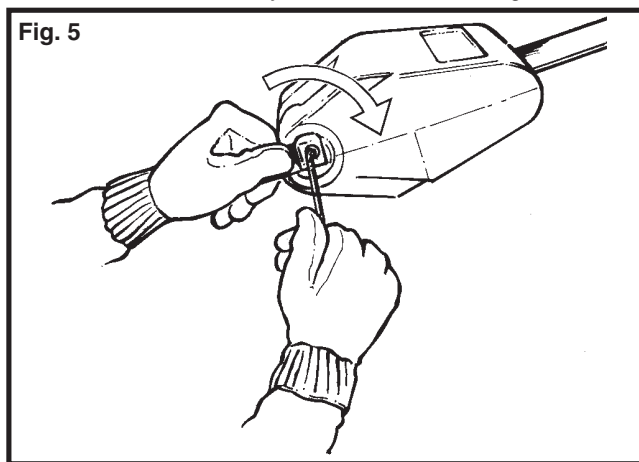
- Toujours prendre soin d'être en bon équilibre sur ses pieds ; bien tenir les poignées et marcher ; ne jamais courir.
- Si le cultivateur commence à vibrer de façon anormale ou devient bruyant, arrêter le moteur et chercher la cause immédiatement. Un bruit anormal est généralement l'indication d'un problème.
- S'assurer que tous les éléments de fixation sont bien serrés pour que le cultivateur fonctionne en toute sécurité.
- Vérifier le serrage des boulons de lame avant chaque utilisation.
- Ne pas faire fonctionner un appareil motorisé s'il est tombé ou a été endommagé. Le porter au réparateur agréé le plus proche pour inspection et réparation.
- Arrêter le moteur avant de s'en éloigner ou d'effectuer toute réparation ou inspection.
- Conserver le cultivateur dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.

MONTAGE DU CULTIVATEUR

1. Placer la dent (A) contre le cultivateur.
2. Introduire le boulon de lame (B) dans la plaque de lame (C).

NOTES :

- la plaque de lame doit être montée avec ses bords arrondis faisant face à la dent et le mot « OUT » dans la direction o à celle de la dent (figure 4).
 - Lors de la mise en position de la plaque de retenue de la lame (C), cette plaque peut sembler ne pas être ajustée. Elle s'emboîte cependant correctement lorsqu'on applique une pression et qu'on serre le boulon.
3. Serrer le boulon de lame (B) en utilisant la clé hexagonale (D) fournie et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme l'indique la figure 5.



PRUDENCE : un montage incorrect permettrait à la lame de se desserrer pendant l'utilisation.

RACCORDEMENT DU CULTIVATEUR À L'ÉLÉMENT MOTEUR

Raccorder le dispositif inférieur du cultivateur à l'élément moteur conformément aux instructions de la section «Coupleur Expand-it® - Accouplement de l'élément moteur à l'élément entraîné» (Page 4).

CULTIVADORA INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ANTES DE UTILIZARLA - LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - PAGINA 3

- Asegúrese de mantener los pies bien apoyados en el suelo; sujete firmemente las asas y camine; no corra nunca.
- En caso de que la cultivadora empiece a vibrar de forma anormal o a hacer demasiado ruido, deberá parar el motor y comprobar inmediatamente cuál puede ser la causa. El ruido anormal es por lo general una señal de que existen problemas.
- Mantenga todos los fijadores apretados con el fin de asegurarse de que la cultivadora funcione de forma segura.
- Asegúrese de que los pernos de las cuchillas estén apretados antes de utilizar la unidad.
- No ponga en marcha equipos que incorporen motores después de dejarlos caer o de que se hayan dañado. Envíelo a su distribuidor de servicio autorizado más próximo para que sea inspeccionado y reparado.
- Pare el motor cuando deje la cultivadora, o cuando proceda a efectuar operaciones de reparación o inspecciones.
- Almacene su cultivadora en un lugar seco cuando no la esté utilizando.

ENSAMBLAJE DEL ACOPLAMIENTO DE LA CULTIVADORA

1. Coloque el diente (A) contra la cultivadora.
2. Introduzca el tornillo de la cuchilla (B) a través de la placa de la cuchilla (C)

(NOTAS:

- Las placas de la cuchilla deben estar ensambladas con los bordes redondeados mirando hacia el diente y la palabra «OUT» («FUERA») mirando hacia fuera desde el diente (Figura 4).
 - Cuando la placa de la cuchilla (C) se coloca en posición, puede parecer que no se acopla de forma adecuada. La placa quedará acoplada de forma adecuada a medida que se aplique presión y se apriete el perno.
3. Apriete el tornillo de la cuchilla (B) con la llave de apretar tuercas allen (D), girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, tal y como se indica en la Figura 5

PRECAUCION: El ensamblaje incorrecto da origen a que las cuchillas se aflojen mientras se está utilizando la unidad.

ENSAMBLAJE DE LA CULTIVADORA A LA CABEZA MOTRIZ

Conecte la unidad inferior de la cultivadora al equipo impulsor tal y como se indica en la sección «Acoplamiento Expand-It® - Conectando la Cabeza motriz al extremo de trabajo» (Página 4)

CAUTION

Be certain the knob is fully tightened before operating equipment; it should be checked periodically for tightness during use.

OPERATION

In nearly all types of soil, it is not necessary or recommended to operate this equipment at full throttle. Doing so consistently will shorten the life of the engine and drivetrain. Partial throttle will usually be sufficient.

Follow maintenance instructions provided in this manual.

PREPARING FOR USE

Always wet the soil (preferably the night before), when using your cultivator, as this will loosen the soil and make the job easier.

NOTE: The blades of your cultivator will not become immobile, even in the wettest soil conditions.

WHAT THE CULTIVATOR WILL DO:

Remember this tool is not a tiller for rock hard soil, but a cultivator intended for soil maintenance.

The cultivator will weed, cultivate, and mix soil in difficult and hard-to-reach places with surprising control. This tool enables you to work closely under and around trees, shrubs, flower beds, sidewalks, and garden plants that once required the most careful manual work. As you learn the techniques of operating this cultivator attachment, more uses will become apparent.

NOTE: Soil not cultivated for a period of time will be harder to work the first time. Regularly maintained soil will be much easier to cultivate and will give you the timesaving benefits of your cultivator.

- Another use for your cultivator is as a mini sod remover, when making or enlarging flower beds in garden area. After wetting the sod to be removed, place the unit into the sod, holding down firmly and pulling the unit toward you like you would a hoe.
- Your cultivator may also be used to dig holes for transplanting flowers or small trees. Simply hold the unit vertically and rotate the tool clockwise and counterclockwise while applying downward force. The tines act as a mini post hole digger.
- You may also use the cultivator to maintain a neat edge along flower beds and gardens. Use the tines at the edge of the bed to cut the weeds and sod away to create a clean edge.
- In addition, the tool is ideal for mixing fertilizer, mulch, or compost into the soil. (See "HOW TO USE" instructions.)
- Your cultivator will effectively cultivate to a depth of 4 3/4" (12 cm). The action of the blades will bring any cut off weeds and their roots to the surface to be raked away, leaving a professionally manicured look to your flower beds or garden.

PRUDENCE

S'assurer que la poignée soit complètement serrée avant de faire fonctionner l'appareil. Vérifier périodiquement le serrage de la poignée en cours d'utilisation.

FONCTIONNEMENT

Avec pratiquement tous les types de sols, il n'est ni nécessaire ni recommandé de faire fonctionner cet appareil à pleine puissance. Une telle utilisation habituelle diminuerait la durée de vie du moteur et de la transmission. Une puissance réduite est habituellement suffisante.

Suivre les instructions d'entretien fournies dans ce manuel.

PRÉPARATIFS AVANT UTILISATION

Toujours humidifier le sol (de préférence la veille au soir) avant d'utiliser le cultivateur pour décompacter le terrain et faciliter le travail.

NOTE: les lames du cultivateur ne s'immobilisent pas, même dans les terrains les plus détrempés.

CAPACITÉS DU CULTIVATEUR

Ne pas oublier que cet outil n'est pas motoculteur pour des terrains durs comme de la pierre, mais un cultivateur conçu pour l'entretien des sols.

Le cultivateur désherbe, bine et mélange le sol dans les endroits difficiles et peu accessibles dans des conditions de contrôle excellentes. Cet outil permet de travailler de façon rapprochée sous et autour des arbres, buissons, parterres, trottoirs et plantes de jardin qui exigeaient autrefois un travail manuel des plus minutieux. Des utilisations supplémentaires viennent à l'esprit une fois que l'on a appris ses techniques de fonctionnement.

NOTE: un terrain n'ayant pas été cultivé depuis un certain temps sera plus difficile à travailler la première fois. Un sol entretenu régulièrement sera beaucoup plus facile à cultiver et permettra de réaliser pleinement les gains de temps offerts par le cultivateur.

- Une autre utilisation possible du cultivateur est de s'en servir pour retirer le gazon lorsque l'on crée ou agrandit un parterre de fleurs dans un jardin. Après humidification du gazon à retirer, placer l'appareil sur le gazon, appuyer fermement et tirer l'appareil vers soi en le manipulant comme une bêche.
- Le cultivateur peut également être utilisé pour creuser des trous pour la transplantation de fleurs ou de petits arbres. Il suffit de tenir l'appareil en position verticale et de faire tourner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre puis dans le sens contraire en exerçant une pression vers le bas. Les dents agissent comme de petites bêches à poteau.
- On peut également utiliser le cultivateur pour entretenir des bordures soignées pour les parterres et le jardin. Utiliser les dents pour créer une bordure nette en éliminant le gazon et les mauvaises herbes.
- En outre, cet outil est idéal pour mélanger l'engrais, le paillis et le terreau avec le sol (voir les instructions de la section *Utilisation*).
- Le cultivateur est efficace jusqu'à une profondeur de 12 cm. L'action des lames ramène toutes les mauvaises herbes coupées et leurs racines à la surface, permettant leur ratissage et donnant une apparence impeccable aux parterres et au jardin.

PRECAUCION

Asegúrese de que el tirador esté completamente apretado antes de poner en marcha el equipo; se deberá comprobar periódicamente mientras se utiliza la unidad con el fin de verificar si está debidamente apretado.

FUNCIONAMIENTO

En prácticamente la mayoría de los terrenos no resulta necesario, ni recomendable, trabajar con este equipo a plena potencia. El hecho de hacer esto de forma consistente reducirá la vida del motor y del tren de transmisión. Normalmente una potencia media resulta suficiente.

Siga las instrucciones de mantenimiento que se indican en el manual.

PREPARACION PARA USO

Moje siempre el suelo (preferiblemente la noche anterior) cuando vaya a utilizar su cultivadora. Esto ayudará a que el suelo esté más blando y facilitará el trabajo.

NOTA: Las cuchillas de su cultivadora no se quedarán inmovilizadas, ni siquiera cuando el terreno esté muy húmedo.

LO QUE HARÁ SU CULTIVADORA:

Recuerde que esta unidad no es una máquina agrícola especialmente preparada para terrenos duros. Se trata más bien de una cultivadora diseñada para el mantenimiento del terreno.

Usted podrá utilizar su cultivadora para desmalezar, cultivar y mezclar la tierra en lugares de difícil acceso con un control sorprendente. Esta herramienta le permite trabajar apretadamente bajo árboles, arbustos, zonas de flores, aceras y plantas de jardín, o alrededor de los mismos, eliminando de esta manera la necesidad de efectuar cuidadosas operaciones de trabajo manual. Usted descubrirá más usos para el acoplamiento de su cultivadora a medida que vaya aprendiendo las diferentes técnicas de funcionamiento.

NOTA: El trabajo en tierra que no ha sido cultivada durante un período de tiempo prolongado resulta más difícil la primera vez. La tierra que se mantiene de forma regular resulta mucho más fácil de cultivar y ofrece la posibilidad de utilizar su cultivadora, con los ahorros de tiempo que esto trae consigo.

- Usted también puede utilizar su cultivadora como una herramienta para quitar tierras herbosas, cuando esté trabajando en zonas con flores en jardines o esté ampliando la extensión de las mismas. Después de mojar la tierra herbosa que vaya a quitar, coloque la unidad dentro de la misma y sujete firmemente la unidad presionando hacia abajo y tirando de la misma hacia usted, de manera similar a como lo haría con una azada.
- Su cultivadora también se puede utilizar para excavar agujeros con el fin de transplantar flores o árboles pequeños. Lo único que tiene que hacer es sujetar la unidad en posición vertical y girar la herramienta en el sentido de las agujas del reloj y en el sentido contrario al de las agujas del reloj mientras empuja hacia abajo. Los dientes actúan como pequeñas excavadoras para hacer agujeros.
- Usted también puede utilizar su cultivadora para mantener un borde bonito a lo largo de las zonas de flores y jardines. Utilice los dientes en el borde de la zona con flores para cortar las malas hierbas y las tierras herbosas con el fin de dejar un borde bonito.
- Además, la herramienta resulta ideal para mezclar fertilizante, estiércol o abono en la tierra. (Consulte las instrucciones «COMO UTILIZAR»).
- Su cultivadora puede cultivar de forma eficaz hasta una profundidad de 4 3/4" (12 cm). La acción de las cuchillas hará que las malas hierbas y sus raíces salgan a la superficie para así poder limpiarlas, dejando unas zonas con flores o jardines con una apariencia similar a como quedarían si se lo encargara a un profesional.

HOW TO USE

- Your cultivator should be used much like you would use a gardening hoe, except that this tool does the work for you. With slight pressure on the assist handle, the blades will dig themselves into the soil.
- Pull the unit **toward** you while it is digging beneath the soil's surface. (See Figure 6).

UTILISATION

- Le cultivateur s'utilise comme une bêche, avec la différence qu'il fait lui-même tout le travail. Une légère pression sur la poignée de manœuvre permet aux lames de s'enfoncer dans le sol.
- Tirer l'outil vers soi pendant qu'il creuse sous la surface du sol (voir figure 6).

COMO UTILIZAR SU UNIDAD

- Usted debería utilizar su cultivadora como si se tratara de una azada para el jardín; la única diferencia consiste en que esta herramienta hace el trabajo por usted. Las cuchillas excavarán en la tierra cuando usted presione ligeramente la empuñadura.
- Ponga la unidad **hacia adelante** mientras esté excavando debajo de la superficie del suelo. (Consulte la Figura 6).



- At the end of a pulling stroke, lift the cultivator out of the soil and reach forward to begin another stroke. It is not necessary to idle the engine after each pass.
- After each pass, move to the right or left to begin your next pass. Continue making passes in the same direction until you have covered the area you wish to work.

NOTES:

Usually it takes two passes to thoroughly mix the soil and cut the weed roots, so your first pass may look as if you have not mixed the soil at all. However, your first pass has cut the soil cleanly beneath the surface, including all the weed roots.

For best cultivating results, your second pass over the soil should be at a perpendicular angle to your first pass. When you have made two passes over your work area in a crisscross pattern (Figure 7, page 10), you have effectively mixed every inch of soil, and cut all the weed roots at the same time.

- Soulever le cultivateur du sol lorsqu'il est arrivé en fin de course et le reposer en avant pour commencer une nouvelle passe. Il n'est pas nécessaire de ralentir le moteur entre chaque passe.
- Après chaque passe, déplacer le cultivateur vers la droite ou vers la gauche avant de commencer une nouvelle passe. Continuer dans la même direction jusqu'à ce que la zone désirée soit traitée.

NOTES:

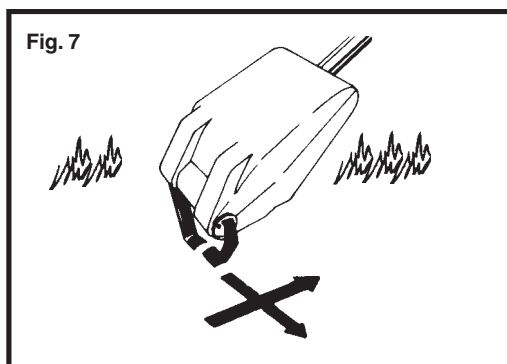
Deux passes sont habituellement nécessaires pour bien mélanger le sol et couper les racines des mauvaises herbes. Après la première passe, il peut paraître que le sol n'a pas été mélangé du tout. Cependant, la première passe a tranché le sol d'une manière bien nette sous la surface, coupant toutes les racines des mauvaises herbes. On obtient les meilleurs résultats en effectuant la deuxième passe perpendiculairement à la première. Lorsque l'on effectue les deux passes à angle droit (figure 7, page 10), on a, du même coup, efficacement mélangé chaque centimètre cube de terre et coupé toutes les racines des mauvaises herbes.

- Cuando finalice el movimiento de tirada, levante la cultivadora, sáquela del suelo e inclínala hacia adelante para empezar el siguiente movimiento de tirada. No es necesario poner el motor en marcha lenta cada vez que efectúe una pasada.
- Después de cada pasada, desplácese a la derecha o a la izquierda para empezar con la siguiente pasada. Continúe efectuando pasadas en la misma dirección hasta que haya cubierto el área en la que desea trabajar.

NOTAS:

Normalmente son necesarias dos pasadas para mezclar completamente la tierra y cortar las raíces de las malas hierbas, de manera que es posible que parezca que la primera pasada no ha conseguido mezclar la tierra en absoluto. Sin embargo, lo cierto es que su primera pasada ha cortado la tierra limpiamente debajo de la superficie, incluyendo las raíces de las malas hierbas. Para obtener los mejores resultados de cultivo, su segunda pasada sobre el terreno debería hacerse en un ángulo perpendicular en relación a la primera pasada. Una vez que haya efectuado dos pasadas sobre su área de trabajo de forma cruzada (Figura 7, página 10), usted habrá conseguido mezclar de forma eficaz la totalidad del terreno y cortar todas las raíces de las malas hierbas al mismo tiempo.

- Allow your cultivator to do the work for you. Forcing it will only wear out the operator and shorten the cultivator's life expectancy.
- Before storing the unit, clean any mud or debris from the attachment and tines.
- Laissez le cultivateur faire tout le travail. Trop intervenir ne fait que fatiguer l'utilisateur et réduire la durée de vie de l'appareil.
- Avant de le ranger, nettoyez l'appareil et les dents pour enlever la boue et les débris.
- Deje que su cultivadora haga todo el trabajo por usted. El hecho de forzarla servirá únicamente para cansar a la persona que esté trabajando con la unidad y reducirá la vida prevista de la cultivadora.
- Limpie todo el barro y los residuos que se encuentren en el acoplamiento y en los dientes antes de almacenar la unidad.



MAINTENANCE

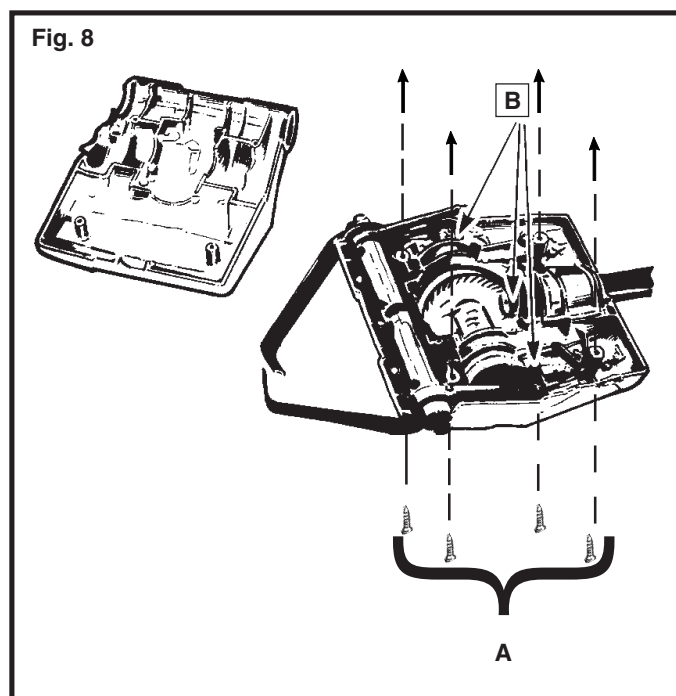
- Before and during each use, the blades should be checked for tightness. Loose blades will result in damage to internal parts. Check all fasteners.
- The cultivator is internally lubricated at the factory and should not need service. However, if it is used daily or in extremely hard or dusty soil, it is recommended that new grease be supplied by first removing the four (4) upper cover screws (A), removing the cover and applying grease to the gears and other moving parts (B) (See Figure 8). **USE ONLY GRADE NO. 2 GREASE, PART NUMBER 18453.**

ENTRETIEN

- Vérifier le serrage des lames avant et pendant toute utilisation. Des lames desserrées endommageraient les éléments internes. Vérifier tous les éléments de fixation.
- La lubrification interne du cultivateur est effectuée à l'usine et il ne devrait nécessiter aucun entretien. Cependant, s'il est utilisé tous les jours ou dans des sols extrêmement durs ou poussiéreux, il est recommandé de le graisser en enlevant d'abord les 4 (quatre) vis (A) du capot supérieur, puis en retirant le capot et en mettant de la graisse sur les engrenages et autres pièces mobiles (B) (voir figure 8). **N'UTILISER QUE DE LA GRAISSE N° 2, NUMÉRO DE PIÈCE 18453.**

MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que las cuchillas estén bien apretadas, antes de utilizar la unidad y mientras la esté utilizando. Las cuchillas sueltas ocasionan daños en los componentes internos. Compruebe todos los fijadores.
- La cultivadora viene lubricada internamente desde la fábrica y lo normal es que no necesite que se efectúen operaciones de servicio en este sentido. No obstante, si la utiliza diariamente o en terrenos que sean extremadamente duros o sucios, se recomienda aplicar grasa lubricante nueva, retirando para ello, en primer lugar, los cuatro (4) tornillos existentes en la cubierta superior (A) y posteriormente la cubierta, y aplicando grasa lubricante en los engranajes y demás componentes móviles (B) (Consulte la Figura 8). **UTILICE ÚNICAMENTE GRASA LUBRICANTE DE GRADO NO. 2, NUMERO DE PIEZA DE 18453 .**



EDGER

SAFETY INSTRUCTIONS

BEFORE USING - READ SAFETY INSTRUCTIONS - PAGE 3

- Use this edger for edging along sidewalks, driveways, flower beds, and similar areas. Do not use for any other purpose.
- Be thoroughly familiar with the controls. Know how to stop the unit and disengage the controls quickly.
- Do not use edger in rain or wet locations.
- Do not use the edger on or near graveled surfaces.
- If edger strikes a foreign object, stop, disconnect spark plug lead. Inspect for damage. Repair damage before restarting and operating the edger.
- Stay alert for uneven sidewalks, holes in terrain or other similar conditions. Always push slowly over rough ground.

ASSEMBLY OF EDGER

The edger attachment is fully assembled at the factory and requires no further assembly.

Connect the edger lower unit to power unit as outlined under **“Expand-it® Coupling - Joining Powerhead to Working End”** (Page 4).

BLADE REPLACEMENT

Replace blades that are damaged or worn. Stop engine and disconnect the spark plug wire. Always make sure blade is installed correctly and securely fastened before each use.

1. Place holding pin (A) through slot in upper flange washer (B) and rest against guard bolt head (C) (Figure 9, page 12).
2. Using a 1/2" socket wrench (D), turn the blade nut **CLOCKWISE (E)** to loosen. Remove the blade (F) (Figure 9, page 12).
3. Clean debris from shaft and washer.
4. Center blade (F) on upper flange (B) making sure blade sits flat.
5. Install lower flange (G) with cupped hole **AWAY** from blade. Install blade nut (H).
6. Place holding pin (A) through slot in upper flange washer (B) and rest against guard bolt head (C).

TRANCHE-BORDURES

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

AVANT D'UTILISER - LIRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ - PAGE 3

- Utiliser ce tranche-bordures pour entretenir les bordures de trottoirs, de voies d'accès au garage, de parterres de fleurs et emplacements semblables. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.
- Se familiariser complètement avec les commandes. Apprendre à rapidement débrayer et arrêter l'appareil.
- Ne pas utiliser le tranche-bordures sous la pluie ou dans les endroits humides.
- Ne pas utiliser le tranche-bordures au-dessus ou près de surfaces recouvertes de gravier.
- Arrêter le tranche-bordures s'il heurte un objet. Vérifier qu'il ne soit pas endommagé après avoir débranché le fil de la bougie. Réparer tout dommage avant de redémarrer et d'utiliser le tranche-bordures.
- Faire attention aux dénivellations de trottoir, aux trous dans le sols et autres situations de ce genre. Toujours pousser lentement lors d'un passage sur du terrain irrégulier.

MONTAGE DU TRANCHE-BORDURES

Ce tranche-bordures est complètement assemblé à l'usine et ne nécessite aucun assemblage.

Raccorder le dispositif inférieur tranche-bordures à l'élément moteur conformément aux instructions de la section **Coupleur Expand-it® - Accouplement de l'élément moteur à l'élément entraîné** (Page 4).

REEMPLACEMENT DE LA LAME

Remplacer les lames endommagées ou usées. Arrêter le moteur et débrancher le fil de la bougie. Toujours vérifier que la lame soit installée et serrée correctement avant utilisation.

1. Introduire la goupille de retenue (A) dans le trou de la bride supérieure (B) et la mettre en butée contre la tête de boulon (C) (figure 9, page 12).
2. En utilisant une clé à douille de 1/2 po. (D), tourner l'écrou de retenue de la lame **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE (E)** pour desserrer. Retirer la lame (F) (figure 9, page 12).
3. Enlever tout débris se trouvant sur l'arbre ou la bride.
4. Centrer la lame (F) sur la bride supérieure (B) en s'assurant que la lame repose bien à plat.
5. Installer la bride inférieure (G) de telle manière que la partie creuse **S'ÉLOIGNE** de la lame. Installer l'écrou de retenue de la lame (H).
6. Introduire la goupille de retenue (A) dans le trou de la bride supérieure (B) et la mettre en butée contre la tête de boulon (C).

BORDEADORA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD - LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - PAGINA 3

- Utilice esta bordeadora para bordear a lo largo de las aceras, vías de acceso, zonas con flores y áreas similares. No la utilice para ningún otro fin.
- Familiarícese completamente con los controles. Aprenda cómo parar la unidad y desactivar los controles con rapidez.
- No utilice la bordeadora cuando llueva ni en zonas mojadas.
- No utilice la bordeadora sobre superficies pedregosas o cerca de las mismas.
- En caso de que la bordeadora golpee un objeto extraño, pare y desconecte el cable de la bujía. Compruebe si se han producido daños. Repare los daños antes de volver a poner en marcha la bordeadora y empezar a trabajar con la misma.
- Preste atención a las aceras desniveladas, los agujeros en el terreno o circunstancias similares. Empuje lentamente siempre que pase por terrenos desiguales.

ENSAMBLAJE DE LA BORDEADORA

El acoplamiento de la bordeadora viene completamente montado desde la fábrica y no necesita que se efectúen operaciones de montaje adicionales.

Conecte la unidad inferior de la bordeadora al equipo propulsor, tal y como se indica en la sección **«Acoplamiento Expand-It® - Conectando la Cabeza motriz al extremo de trabajo»** (Página 4).

REEMPLAZO DE LAS CUCHILLAS

Cambie las cuchillas que estén dañadas o desgastadas.

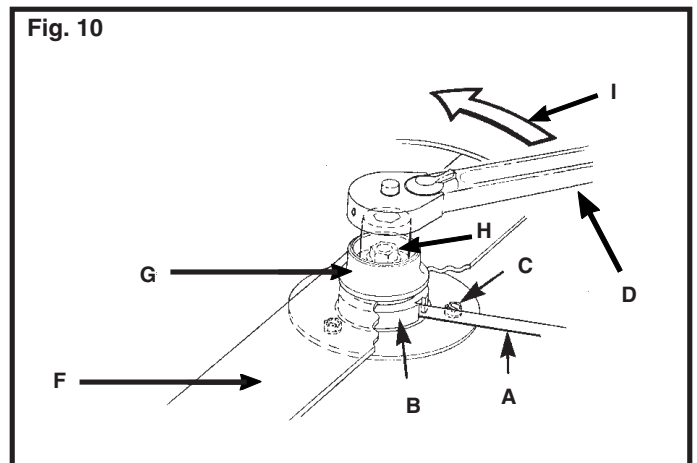
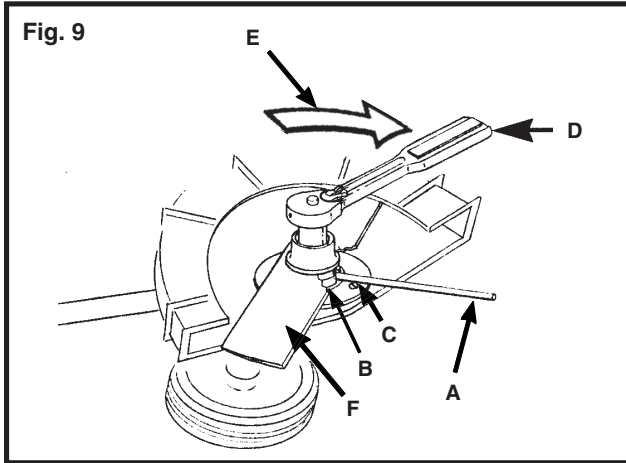
Pare el motor y desconecte el cable de la bujía. Asegúrese siempre de que la cuchilla esté instalada correctamente y se encuentre colocada firmemente antes de utilizar la unidad.

1. Pase el perno de sujeción (A) a través de la ranura existente en la arandela superior con rebordes (B) de manera que quede apoyado contra la cabeza del perno de seguridad (C) (Figura 9, página 12).
2. Utilizando una llave de tuerca de boca tubular de 1/2" (D), gire la tuerca de la cuchilla **EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ (E)** para aflojarla. Retire la cuchilla (F) (Figura 9, página 12).
3. Limpie los residuos existentes en el eje y en la arandela.
4. Centre la cuchilla (F) sobre el reborde superior (B), asegurándose de que la cuchilla quede firmemente apoyada.
5. Coloque el reborde inferior (G) situando el orificio cóncavo **EN EL LADO OPUESTO** al de la cuchilla. Coloque la tuerca de la cuchilla (H).
6. Pase el perno de sujeción (A) a través de la ranura existente en la arandela superior con rebordes (B) de manera que quede apoyado contra la cabeza del perno de seguridad (C).

Turn blade nut **COUNTERCLOCKWISE** (I) onto shaft. Tighten securely. (Figure 10).

Tourner l'écrou de retenue de la lame dans le sens **CONTRAIRE** des aiguilles d'une montre (I). Bien serrer (figure 10).

Gire la tuerca de la cuchilla **EN EL SENTIDO CONTRARIO** AL DE LAS AGUJAS DEL RELOJ (I) sobre el eje. Apriétela firmemente. (Figura 10).



OPERATION

The edger will edge along sidewalks, drive-ways, curbs, and similar areas.

NOTE: Depth of cut is determined by the distance from the bottom of the wheel to the tip of blade.

HOW TO USE

To adjust blade depth, **TURN ENGINE OFF**, loosen the adjusting knob (J) and move wheel arm up (K) to increase depth and down (L) to decrease. After adjustment, tighten adjusting knob securely (see Figure 11).

Initially adjust blade depth at 1/2" to 1" (1.3 to 2.5 cm) deep (M). If deeper edging is required, first make a shallow cut then, progressively deeper cuts until the desired depth is reached.

FONCTIONNEMENT

Le tranche-bordures permet d'entretenir les bordures de trottoirs, de voies d'accès au garage, de parterres de fleurs et emplacements semblables.

NOTE: la profondeur de coupe est déterminée par la distance de la partie inférieure de la roue à la partie inférieure de la lame.

UTILISATION

Avant de régler la profondeur de coupe, **ARRÊTER LE MOTEUR**. Desserrer le bouton de réglage (J) et déplacer le bras de support de la roue vers le haut (K) pour augmenter la profondeur, ou vers le bas (L) pour la diminuer. Après le réglage, bien serrer le bouton de réglage (voir figure 11).

Régler initialement la profondeur de coupe entre 1,3 et 2,5 cm (M). S'il est nécessaire de faire une bordure plus profonde, faire d'abord une première passe peu profonde, puis augmenter progressivement la profondeur jusqu'à la valeur désirée.

FUNCIONAMIENTO

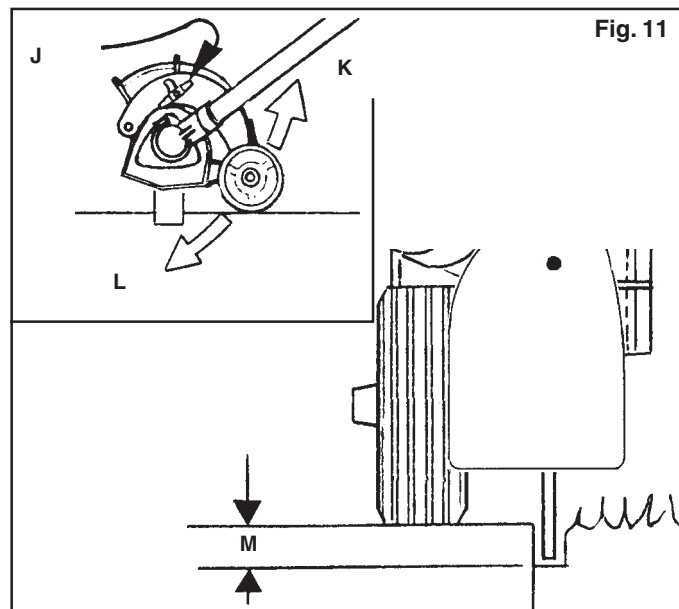
Esta bordeadora sirve para bordear a lo largo de aceras, vías de acceso, bordillos y áreas similares.

NOTA: La profundidad de corte viene determinada por la distancia existente entre la parte inferior de la rueda y el extremo de la cuchilla.

COMO UTILIZAR LA UNIDAD

Para ajustar la profundidad de la cuchilla, **APAGUE EL MOTOR**, afloje la cabeza de ajuste (J) y mueva el brazo de la rueda hacia arriba (K) para aumentar la profundidad y hacia abajo (L) para reducirla. Después de ajustarla, apriete firmemente la cabeza de ajuste (consulte la Figura 11).

Ajuste inicialmente la profundidad de la cuchilla entre 1/2" y 1" (1,3 y 2,5 cm) (M). En caso de que necesite bordear con mayor profundidad, efectúe primero un corte superficial y cortes más profundos de forma gradual hasta alcanzar la profundidad deseada.



- Hold and operate your edger at the right side of your body.
- Use the arrow guide on the guard (Figure 12) to align the blade with the edging surface.
- Cut at a steady pace. If blade bogs down, slow your pace. Do not force blade into ground.

NOTES:

Light contact of the blade against the edge of sidewalk, etc. is acceptable and will not damage the edger.

Best appearance is obtained when grass is dry. Avoid edging in wet soil or wet grass areas or the blade guard might clog and result in an uneven edge. If blade guard becomes clogged, stop the engine, DISCONNECT THE SPARK PLUG and remove debris from the guard.

- Pour faire fonctionner le tranche-bordures, le tenir sur le côté droit du corps.
- Utiliser la flèche de guidage sur le capot de protection (figure 12) pour aligner la lame avec la surface à trancher.
- Couper à une allure régulière. Ralentir l'allure si l'efficacité de la lame diminue. Ne pas forcer la lame dans le sol.

NOTES:

Un léger contact de la lame avec la bordure de trottoir, etc. est acceptable et n'endommage pas le tranche-bordures.

On obtient un meilleur résultat lorsque l'herbe est sèche. Éviter les sols humides ou l'herbe mouillée, car la lame pourrait s'encrasser et faire une bordure irrégulière. Si le protège-lame s'encrasse, arrêter le moteur, DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE et nettoyer le protège-lame.

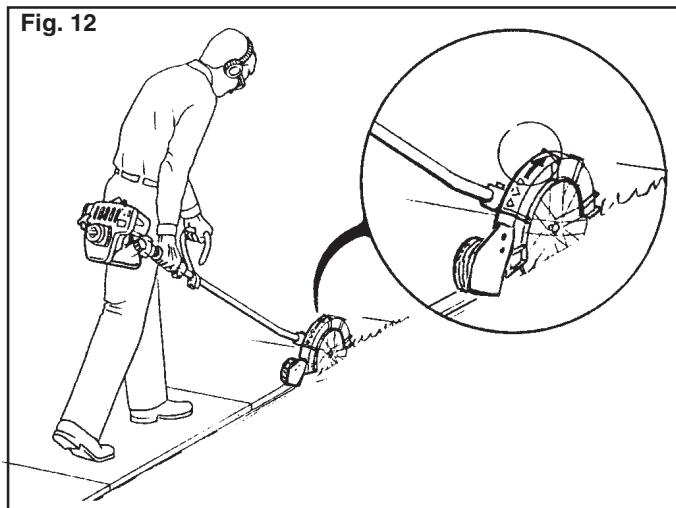
- Sujete y opere su bordeadora en el lado derecho de su cuerpo.
- Utilice la guía de flecha existente en el protector (Figura 12) para alinear la cuchilla con la superficie que esté bordeando.
- Corte siguiendo un ritmo uniforme. Disminuya el ritmo en caso de que la cuchilla se hunda hacia abajo. No force la cuchilla dentro del suelo.

NOTAS:

El contacto ligero de la cuchilla contra el bordillo de la acera, etc. resulta aceptable. Esto no provoca daños en la bordeadora.

Los mejores resultados estéticos se consiguen cuando la hierba está seca. Evite bordear cuando el suelo esté mojado o en áreas de hierba mojada ya que la cuchilla se puede obstruir y provocar un corte desigual. En el supuesto de que se obstruya el protector de la cuchilla, deberá parar el motor, DESCONECTAR LA BUJIA y sacar los residuos existentes en el protector.

Fig. 12



JOHN DEERE - LIMITED WARRANTY

The manufacturer warrants to the original retail purchaser that this product is free from defects in material and workmanship and agrees to repair or replace, at manufacturer's discretion, any defective product free of charge within these time periods from the date of purchase:

- **Two years, if the product is used for personal, family, or household use;**
- **90 days, if the product is used for any other purpose, such as commercial or rental use.**

This warranty is not transferable and does not cover damage resulting from defects other than in material or workmanship, or damage caused by unreasonable use, including the failure to provide reasonable and necessary maintenance. Also, the warranty obligations do not apply to conditions resulting from misuse, alteration or accident. In addition, this warranty does not cover general check-ups on electrical equipment, tune-ups on gasoline engines, or replacement of non-defective parts (such as electrical brushes, cables, plugs, spark plugs, filters, starter ropes, etc.) that may wear and need to be replaced with reasonable use within the warranty period or which may require replacement in connection with normal maintenance. This warranty applies only to products sold within the United States of America, the District of Columbia, Canada, Mexico, the Commonwealth of Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, the Canal Zone, or American Samoa.

SAVE YOUR SALES SLIP

Proof of purchase in the form of your dated sales receipt, cash register slip, etc. showing the serial number and the model of your product will be required before our dealers can perform warranty service on the product. You must at your own expense, arrange to deliver or ship the product for warranty repairs and arrange for pickup or return of the product after repairs have been made.

This warranty does not apply to any trade accessory, engine, or electric motor which is separately warranted by another manufacturer and not manufactured by the manufacturer.

THIS LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY OR OTHERWISE, APPLICABLE TO THIS PRODUCT, SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE

Warranty service can be obtained from a JOHN DEERE dealer authorized to make warranty repairs. If you need warranty service, check first with the dealer from whom you purchased the product. **FOR WARRANTY SERVICE INFORMATION OUTSIDE THE USA AND CANADA, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL JOHN DEERE DEALER.**

The manufacturer will not make any reimbursements for warranty service, except to JOHN DEERE dealers authorized to make warranty repairs. You must present your sales receipt when making any claim for warranty service.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty is given by John Deere Consumer Products, Inc., Post Office Box 7047, Charlotte, North Carolina 28241.

JOHN DEERE - GARANTIE LIMITÉE

Le fabricant garantit à l'acquéreur original (vente au détail) que ce produit est exempt de défauts de pièces et main d'oeuvre, et s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion du fabricant) gratuitement tout produit défectueux pendant la durée ci-dessous à compter de la date de l'achat :

- **Deux ans, si le Produit est utilisé dans le cadre personnel, familial ou domestique.**
- **90 jours si le produit, est utilisé différemment, en particulier de façon commerciale ou en location.**

La présente garantie n'est pas cessible ; elle ne couvre pas les dommages ne découlant pas de défauts de matière ou de main d'oeuvre, ni les dommages causés par une utilisation non raisonnable, en particulier tout manquement à assurer l'entretien raisonnable et nécessaire. De plus, la présente garantie ne couvre pas les vérifications générales d'équipements électriques, la mise au point des moteurs à essence ou le remplacement de pièces non-défectueuses (balais, câbles, bouchons, bougies, filtres, cordes de lanceurs, etc.) sujettes à l'usure et nécessitant un remplacement dans le cas d'une utilisation raisonnable pendant la période couverte par la garantie, ou susceptibles d'être remplacées à l'occasion d'opérations d'entretien normales. La présente garantie ne s'applique qu'aux produits vendus aux États-Unis d'Amérique, dans le District of Columbia, au Canada, Mexico, dans le Commonwealth of Puerto Rico, aux Îles Vierges, à Guam, dans la Zone du Canal ou aux Samoa Américaines.

CONSERVEZ VOTRE REÇU

Une preuve d'achat, sous forme de reçu de vente daté, ticket de caisse, etc. indiquant le numéro de série et le modèle de votre Produit sera exigée avant toute intervention de nos concessionnaires sur le Produit sous garantie. Vous devrez obligatoirement assurer à vos frais la livraison ou l'expédition du Produit en cas de réparations sous garantie, ainsi que la reprise ou le retour du Produit après réparation.

La présente garantie ne s'applique pas aux accessoires professionnels, moteurs (électriques ou autres) couverts par la garantie d'un autre fabricant et non produit par le manufacturier.

LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'APTITUDE À UNE FIN QUELCONQUE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU AUTRE, APPLICABLE À CE PRODUIT, SERA LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. LE FABRICANT NE SERA RESPONSABLE D'AUCUNS DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; DE CE FAIT, LA LIMITE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT L'EXCLUSION OU LA LIMITE DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; DE CE FAIT, LA LIMITE OU L'EXCLUSION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

COMMENT OBTENIR UNE RÉPARATION SOUS GARANTIE

Une réparation sous garantie peut être obtenue auprès d'un concessionnaire John Deere agréé pour effectuer des réparations sous garantie. Si vous avez besoin d'une réparation sous garantie, commencez par prendre contact avec le concessionnaire chez qui vous avez acheté le Produit. **Pour toute intervention en garantie en dehors des États-Unis d'Amérique ou du Canada, prendre contact avec un concessionnaire John Deere local.**

Le fabricant ne rembourse aucune réparation effectuée sous garantie, sauf aux concessionnaires JOHN DEERE autorisés à faire les réparations sous garantie. La présentation du reçu est exigée lors d'une demande de réparation sous garantie.

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits variant d'un état à un autre.

La présente garantie est donnée par John Deere Consumer Products, Inc., Post Office Box 7047, Charlotte, North Carolina 28241.

JOHN DEERE - GARANTIA LIMITADA

El fabricante le garantiza al comprador al por menor original que el presente producto se encuentra libre de defectos de material o mano de obra y se compromete a reparar o reemplazar, de conformidad con los criterios del fabricante, cualquier producto defectuoso, sin ningún tipo de gastos, dentro de los plazos de tiempo que se indican a continuación, contados a partir de la fecha de la compra:

- **Dos años, en el supuesto de que el producto se haya destinado a un uso personal, familiar o doméstico;**
- **90 días, en el supuesto de que el producto se haya utilizado con cualquier otro fin como, por ejemplo, uso comercial o de alquiler.**

La presente garantía no es transferible y no cubre ningún tipo de dano resultante de defectos que no sean de material o mano de obra, ni daños causados como consecuencia de una utilización que no se considere razonable, incluyendo el hecho de no proporcionar el mantenimiento que resulte razonable y necesario. Asimismo, las obligaciones relativas a la garantía no se aplican a aquellas situaciones que tengan su origen en una utilización inapropiada, alteraciones o accidentes. Además, la garantía no cubre las comprobaciones generales del equipo eléctrico, las puestas a punto de los motores de gasolina ni el reemplazo de aquellas piezas que no sean defectuosas (como, por ejemplo, escobillas, cables, enchufes, bujías, filtros, cuerdas para el arrancador, etc.) y que se puedan desgastar y, consecuentemente, resulte necesario reemplazarlas después de utilizarlas de forma razonable dentro del período de garantía o que resulte necesario reemplazarlas de conformidad con el mantenimiento normal de las máquinas. La presente garantía se aplica únicamente a los productos vendidos dentro de los Estados Unidos de América, el Distrito de Columbia, Canadá, México, Estado Libre Asociado de Puerto Rico, las Islas Vírgenes, Guam, la Zona del Canal, o Samoa Americana.

GUARDE SU COMPROBANTE DE VENTA

Para que nuestros distribuidores puedan llevar a cabo las tareas de servicio propias de la garantía de este producto, será necesario que usted presente un comprobante de venta, ya sea un recibo de la venta, el comprobante de caja, etc., en el que se indique el número de serie y el modelo de su producto. Usted deberá encargarse de la entrega o del envío del producto para que se efectúen las reparaciones que resulten necesarias de conformidad con la garantía y deberá encargarse asimismo de la recogida o devolución del producto una vez que se hayan efectuado las reparaciones (usted deberá hacer frente a todos los gastos derivados). La presente garantía no se aplica a ningún tipo de accesorio comercial, motor o motor eléctrico que se encuentre garantizado de forma separada por otro fabricante y que no haya sido fabricado por el fabricante.

LA PRESENTE GARANTIA ACTUA EN LUGAR DE CUALESQUIERA OTRAS GARANTIAS EXPRESAS. LA DURACION DE TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS DE ADECUACION PARA UN FIN DETERMINADO, DE COMERCIALIDAD O DE CUALQUIER OTRO TIPO ESTARA LIMITADA A LA DURACION DE LA PRESENTE GARANTIA. EL FABRICANTE NO SERA RESPONSABLE DE NINGUN TIPO DE DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUTIVO.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE LAS GARANTIAS IMPLICITAS, DE MANERA QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION INDICADA ANTERIORMENTE NO RESULTE DE APLICACION EN SU CASO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUTIVOS, DE MANERA QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION INDICADA ANTERIORMENTE NO RESULTE DE APLICACION EN SU CASO.

COMO OBTENER EL SERVICIO DE LA GARANTIA

El servicio de la garantía se puede obtener a través de un distribuidor JOHN DEERE que se encuentre autorizado para efectuar las reparaciones que estén cubiertas por la garantía. Si usted necesita el servicio de la garantía, acuda en primer lugar al distribuidor donde compró el producto. **SI NECESITA INFORMACION RELATIVA A LA GARANTIA FUERA DE LOS EE.UU. Y CANADA, LE ROGAMOS QUE SE PONGA EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR LOCAL DE JOHN DEERE.**

El fabricante no efectuará ningún tipo de reembolso por servicios de garantía, excepto a los distribuidores de JOHN DEERE que se encuentren autorizados a efectuar tales reparaciones. Usted debe presentar su comprobante de venta en el momento de efectuar cualquier reclamación relacionada con el servicio de garantía.

La presente garantía le otorga derechos específicos y es posible que usted tenga otros derechos que varían en función del Estado.

La presente garantía es otorgada por John Deere Consumer Products, Inc., Post Office Box 7047, Charlotte, North Carolina 28241.

JOHN DEERE

P.O. BOX 7047
14401 Carowinds Blvd.
Charlotte, N.C. 28241